



大会

第五十七届会议

正式记录

第**九十四**次全体会议2003年9月15日星期一下午3时举行
纽约

主席： 扬·卡万先生 (捷克共和国)

下午3时10分开会

议程项目 117 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/57/840/Add. 1 和 Add. 2)

主席 (以英语发言)：在开始审议议程上的项目之前，我要提请大会注意文件 A/57/840/Add. 1 和 Add. 2，在该文件中，秘书长通知大会主席，继文件 A/57/840 所载的他的信分发之后，吉布提和吉尔吉斯斯坦已交付必要的款项，将其拖欠款项减至《联合国宪章》第 19 条规定的数额以下。

我是否可以认为，大会适当地注意到该文件所载的这一情况？

就这样决定。

议程项目 10 (续)

秘书长关于联合国工作的报告

决议草案 A/57/L. 83/Rev. 1

主席 (以英语发言)：关于这一项目，大会面前有一份作为文件 A/57/L. 83/Rev. 1 分发的题为“谴责对联合国驻巴格达人员和房舍的袭击行径”的修正决议草案。

我荣幸地向各会员国介绍谴责 2003 年 8 月 19 日对联合国驻伊拉克巴格达人员和房舍发起的袭击的

决议草案 A/57/L. 83/Rev. 1。这是在全世界设有许多外地办事处的联合国系统历史上首次对联合国组织发起的如此大规模的蓄意袭击，造成 22 人丧生，其中 15 人为联合国人员，并且造成另外 100 个无辜者受伤。这是针对和平与安全事业以及提供人道主义援助的人员的毫无意义的暴力行径。人权事务高级专员和伊拉克问题秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛丧生，使联合国失去一位最出色的、最富有经验的工作人员。代表全球社会的我们大会成员需要正式地对这种毫无正当理由的破坏行径表示深恶痛绝和悲痛，并且决心加强努力以打击恐怖主义。

本着这一精神，我还要介绍对原始决议草案的修正，以重申，联合国将继续为伊拉克人民提供援助，并且帮助建设和平和正义。大会成员可能注意到，这一修正文本类似于文件 S/PRST/2003/13 所载的安全理事会主席于 2003 年 8 月 20 日发表的声明最后一段的文本。该声明的副本附加在文件 A/57/L. 83/Rev. 1 上，以供参考。

我的理解是，在通过该决议草案之前，没有人要发言。因此，我们现在开始审议决议草案 A/57/L. 83/Rev. 1。

大会现在就题为“谴责对联合国驻巴格达人员和房舍的攻击行径”的决议草案 A/57/L. 83/Rev. 1 作出决定。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



我是否可以认为，大会决定通过决议草案 A/57/L.83/Rev.1？

决议草案 A/57/L.83/Rev.1 通过（第 57/338 号决议）。

韦格维先生（尼日利亚）（以英语发言）：我荣幸地以本月份非洲集团主席的身份代表本集团发言。

非洲重申坚决谴责恐怖主义。我们保证同国际社会其他成员合作，通过双边和多边努力，打击所有形式的这一危险。

我们最强烈地谴责 2003 年 8 月 19 日对联合国驻巴格达总部发动的恐怖主义袭击，这一袭击事件造成 15 名联合国工作人员丧生，包括联合国人权事务高级专员和秘书长伊拉克问题特别代表塞尔希奥·蒂埃拉·德拉洛先生。我们高度赞扬这些国际公务员的勇气和献身精神，他们在为人类服务中付出了最高的代价。

我们重申支持安全理事会关于在冲突地区保护平民、联合国人员和人道主义人员的第 1502（2003）号决议。

非洲支持题为“谴责对联合国驻巴格达人员和房舍的袭击行径”的决议。

最后，我要借此机会祝贺主席成功地完成并且有效地指导了大会第五十七届会议的工作。我祝愿他在今后的工作中交好运。

王光亚先生（中国）：主席先生，首先请允许我代表亚洲组所有成员，向你出色领导本届联大、顺利完成各项议题审议表示赞赏和感谢。

亚洲组成员十分关注伊拉克局势。对 8 月 19 日联合国驻巴格达办事处被炸事件深感震惊，强烈谴责这一针对联合国人员的恐怖暴力事件，对遇难者家属表示衷心慰问和深切哀悼。

尤为令我们痛心的是联合国秘书长特别代表、联合国人权事务高级专员德梅洛先生也在此次袭击事

件中不幸遇难。他的离去无疑是联合国的一大损失。但是他的奉献精神、他的勇气和他对和平与正义的追求，将被世人所铭记。

主席先生，伊拉克早日恢复和平与稳定，走上重建和发展之路，是亚洲组全体成员和国际社会的普遍愿望。联合国驻巴格达办事处遭到恐怖袭击再次表明，伊拉克的重建仍然面临着严峻的挑战。伊拉克重建要取得成功，离不开国际社会的广泛参与和密切合作。

我们坚信，伊拉克走向独立自主、稳定发展的进程，不会因为这一令人发指的袭击而止步不前，联合国在伊拉克肩负的使命也不会因此而终止。亚洲组成员愿与国际社会一道，继续支持联合国在伊拉克问题上发挥重要作用，帮助伊拉克人民尽快恢复稳定，实现发展。

叶格尔马尼斯先生（拉脱维亚）（以英语发言）：拉脱维亚荣幸地作为东欧集团主席，代表我们各国代表团作以下发言。

主席先生，我们谨提醒你注意俄罗斯早些时候提交了它对你所介绍的决议草案（A/57/L.83/Rev.1）的修正案。

我们完全支持这一题为“谴责对巴格达联合国人员和房舍的攻击”的决议的通过。我们同样支持安全理事会第 1502（2003）号决议。

我们非常震惊地获悉 8 月 19 日对巴格达联合国总部的攻击，它造成大批人员伤亡，令我们极为遗憾的是，其中包括秘书长负责伊拉克事务的特别代表、伟大的巴西外交家塞尔希奥·比埃拉·德梅洛。这一对正为给伊拉克带来急需的帮助努力工作的联合国工作人员的蓄意恐怖主义攻击，应当被看作是对整个联合国系统以及对人道主义价值和原则的攻击。

在那一天，我们再次了解到恐怖主义行为是没有界限的，恐怖主义分子的目的就是破坏和毁灭。联合国在任何地方的存在，始终被认为是普遍人类价值的

象征和保障。无疑，这次攻击是对国际社会的一次乖戾的挑战，必须给予应有的回应。

我们各国同整个文明世界一样，谴责这一国际恐怖主义的表现，认为该罪行的肇事者企图破坏伊拉克政治和经济稳定的进程并阻止伊拉克民族建立一个和平、稳定和繁荣的国家。攻击约旦大使馆和联合国驻伊拉克总部以及在圣城纳杰夫暗杀什叶派主要神职人员阿亚图拉·穆罕默德·巴吉尔·哈基姆等最近的事态发展，表明伊拉克正变成国际社会打击恐怖主义的主要战场之一。

我们坚信，联合国所受到的惨痛的攻击，不会阻止我们实现伊拉克的战后稳定和该国返回国际大家庭之中。

希拉尔多先生（哥伦比亚）（**以西班牙语发言**）：我荣幸地代表拉丁美洲和加勒比集团在大会发言，表达我们对大会主席提交的谴责 2003 年 8 月 19 日对巴格达联合国总部的工作人员的袭击的决议草案 (A/57/L. 83/Rev. 1) 的支持。我们同各国一道强烈谴责对联合国以及本组织在全世界所捍卫的理想的恐怖主义袭击，谨对联合国、秘书长及在这次怯懦的袭击中丧生的联合国工作人员的家属和朋友表示我们最深切的悼唁。我们还对 100 多名受伤者表示同情。

对拉丁美洲和加勒比集团来说，这一悲剧具有深切的含义，因为我们失去了人权事务高级专员兼秘书长伊拉克事务特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生，他是一位杰出的巴西外交家，在其服务于联合国及其成员国的圆满的整个生涯中，表现出非凡的专业和个人素质，这预示着在本组织中的远大前途。正如秘书长所说，比埃拉·德梅洛先生过早逝世是本组织无法弥补的损失。我们还支持联合国继续努力加强伊拉克的和平与正义的奋斗。

主席先生，我们在感谢你以明智的方式指导大会的同时，还要再次对你提出的决议草案表示最深切的悲伤和最坚定的支持。我们谨赞同决议中的紧急呼

吁，即加强国际合作，把这一令人厌恶的恐怖主义行为的肇事者、组织者和支持者绳之以法。

洛伊女士（丹麦）（**以英语发言**）：我要代表西欧和其他国家集团，就三个星期前有人在巴格达犯下的可恶惨痛罪行向联合国和受害者家属和亲人表示哀悼。我们要悼念塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生并特别赞扬他，德梅洛先生是一位出色的国际公务员，他毕生致力于减少人类苦难和帮助那些遭厄运者。他及其同事们牺牲了生命——但这种牺牲决不是徒劳的。我们坚决支持联合国在伊拉克采取行动，支持伊拉克人民。我们坚决重申，在任何情况下都必须尊重联合国人员的安全保障。我们必须竭尽全力依法惩处那些负责者，我们必须加紧努力，加强国际合作，同各种恐怖主义行径作斗争。

在这方面，我们感谢南非和主席先生你主动向大会提交刚才通过的决议。我们完全支持这项决议。

瓦莱先生（巴西）（**以英语发言**）：主席先生，我们感谢你采取主动行动，我们今天是怀着深感悲痛的心情开会的，目的是为了特别向塞尔希奥·比埃拉·德梅洛和在 2003 年 8 月 19 日巴格达恶劣攻击中丧生的联合国职员表示哀悼。德梅洛先生及其同事做出了最大牺牲，为促进联合国象征的理想，也是导致创建联合国的理想——我们的理想——无私奉献。这次攻击对我国来说尤为惨痛。巴西失去了其最杰出的儿子之一。塞尔希奥在纷争和暴力之时倡导和平与和解。他一直为穷人和歧视与排斥受害者抗争。他对联合国的忠诚、他领导人道主义事业的作风和对救济穷困者的承诺都体现在他参与众多国际冲突后局势的工作之中。

巴西人对塞尔希奥·比埃拉·德梅洛感到骄傲。他的成就为我们在全世界谋求和平、社会发展和尊重人权树立了伟大的榜样。塞尔希奥·比埃拉·德梅洛在为国际社会服务同时也给我们国家带来荣誉。用外交部长塞尔索·阿莫林的话说，塞尔希奥是一位和平匠人，他的榜样将激励世代代巴西国民。

为了悼念他和同他一起丧生的人，我们最应该做的莫过于重申我们对促进法治、多边主义与合作的承诺。我们必须重新致力于建设一个弘扬正义的世界。我们必须从此时的痛苦和悲伤中吸取希望与信任的教训。我们必须再接再厉。为神圣理想献身者一定会激励我们致力于加强联合国，共同谋求实现国际和平、安全和不分人种尊重所有人权利的未来。男人和女人都是凡人；他们都可能被杀死。但我们梦寐以求的理想——我们今天悼念的那些人的理想——还活着。这些理想将推动我们向前迈进。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 10 的审议？

就这样决定。

议程项目 17（续）

(j) 任命联合国工作人员养恤金委员会成员

秘书长的说明 (A/57/111/Add. 2)

主席（以英语发言）：秘书长在说明中通知大会，他收到了美利坚合众国的苏珊·麦克卢格女士请求不再担任联合国工作人员养恤金委员会成员的辞职书。因此，大会本届会议需要任命一人填补麦克卢格女士的剩余任期，该任期于 2004 年 12 月 31 日止。

各位代表将忆及，这个分项目已分配给第五委员会。为了使大会迅速处理这个分项目，我是否可以认为大会同意直接在全体会议上审议这个分项目？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否还可以认为大会同意立即审议议程项目 17 分项目 (j)？

没有人反对，我们就这样做。

秘书长还在说明中通知大会，美利坚合众国政府已提名托马斯·里帕斯奇先生填补麦克卢格女士辞职造成的空缺。该说明进一步阐明，里帕斯奇先生已得到西欧和其他国家集团的核可。

我是否可以认为大会愿意任命托马斯·里帕斯奇先生担任联合国工作人员养恤金委员会成员，任期从 2003 年 9 月 15 日起，到 2004 年 12 月 31 日止？

就这样决定 (第 57/411 C 号决定)。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 17 分项目 (j) 和整个议程项目 17 的审议？

就这样决定。

议程项目 8 和 66（续）

通过议程和安排工作：总务委员会的报告

全面彻底裁军

(i) 召开大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议

审议大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议的目标和议程，包括能否设立筹备委员会的问题的无限成员名额工作组的报告 (A/57/848)

主席（以英语发言）：各位成员将忆及，大会曾在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上决定把议程项目 66 及其分项分配给第一委员会。

为了使大会迅速审议大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议的目标和议程，包括能否设立筹备委员会的问题的无限成员名额工作组的报告，我是否可以认为大会同意直接在全体会议上审议议程项目 66 分项 (i)？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否还可以认为大会同意立即审议议程项目 66 分项 (i)？

没有人反对，我们就这样做。

大会将审议载于文件 A/57/848 的无限成员名额工作组的报告。

我是否可以认为大会愿意注意到审议大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议的目标和议程，包括

能否设立筹备委员会的问题的不限成员名额工作组的报告？

就这样决定（第 57/592 号决定）。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会愿意结束其对议程项目 66 的分项目 (i) 和整个议程项目 66 的审议？

就这样决定。

议程项目 86（续）

可持续发展和国际经济合作：

(d) 关于通过伙伴关系加强促进发展的国际经济合作的高级别对话

会议室文件（A/57/CRP.5）

决定草案（A/57/L.80, A/57/L.82）

主席（以英语发言）：各位成员记得，大会在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上决定把议程项目 86 及其分项目分配给第二委员会。

为了让大会能够迅速审议文件 A/57/L.80 和 A/57/L.82 所载的决定草案，我是否可以认为大会愿意在全体会议上直接审议议程项目 86 的分项目 (d)？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否还可以认为，大会同意立即开始审议议程项目 86 的分项目 (d)？

就这样决定。

主席（以英语发言）：大会面前有一份作为文件 A/57/CRP.5 分发的秘书处照会，内载申请认可参加高级别对话的区域和政府间组织、非政府组织和企业界实体的基本资料。

大会面前还有作为文件 A/57/L.80 和 A/57/L.82 分发的两项决定草案。

大会现在对文件 A/57/L.80 和 A/57/L.82 所载的两项决定草案作出决定。

我们首先审议文件 A/57/L.80 所载的决定草案，题目是“认可参加发展资金筹供高级别对话的政府间组织”。

我是否可以认为大会愿意通过该决定草案？

决定草案获得通过（第 57/593 号决定）。

主席（以英语发言）：我们现在审议文件 A/57/L.82 所载的决定草案，题目是“认可参加发展资金筹供高级别对话的企业界实体/组织”。

我是否可以认为大会愿意通过该决定草案？

决定草案获得通过（第 57/594 号决定）。

主席（以英语发言）：我现在谈谈参加两天的发展资金筹供高级别对话的非政府组织的认可问题。

我被告知，需要就此问题作进一步的协商。我也被要求把对这一问题的审议延期到以后进行。由于这是第五十七届会议最后一次会议，因此，关于非政府组织的认可问题将在第五十八届会议的相关项目下审议。

我是否可以认为，大会愿意结束对议程项目 86 的分项目 (d) 和整个议程项目 86 的审议？

就这样决定。

议程项目 53（续）

大会工作的振兴

大会主席的照会（A/57/861）

主席（以英语发言）：在题为“大会工作的振兴”的议程项目 53 下，我谨简单介绍摆在大会面前的文件 A/57/861 所载的题为“大会主席的照会”的案文，该案文终于在今天上午分发。

该文件有三个部分。第一部分总结了在第五十七届会议大会工作的振兴方面的成就。在这方面，我谨强调第 57/301 号决议的通过，该决议修订了大会议事规则第一条，实现了召开经常会议和今后各届会议

一般性辩论的日期和正常化。同样值得一提的是，在第五十七届会议期间，根据第 57/8 号决议，大会开始召开大会的两个不限成员名额小组。关于“阿富汗：一年之后”的第一个小组协助了在全体会议上对这个议题进行的深入讨论。关于“公民社会在预防武装冲突中的作用”的第二个小组吸引了大量与会者，特别是非政府组织。

该文件的第二和第三部分分别题为“附件”和“增编”。其中包含了大会第五十六届会议留下来的许多建议。经过几轮的不限成员名额的非正式协商，增加了新的建议，特别是有关各主要委员会工作振兴的建议。我在这里指的是 C 章。

在第五十七届会议上，大会继续把几个相互关联的议程项目组合在一起，以便对其议程上的交叉问题进行联合辩论。由于对这项倡议的积极响应，在第五十八届会议的工作方案中提出了额外的议程项目组合和更多的联合辩论。

振兴是一个持续的进程，有关这个议题的热情和积极的投入突出了它的重要性。一些常驻代表甚至建议采取更加积极的方法，为今后有关振兴工作的谈判规定一个时间表或具体的时限。请允许我表示，我预计，摆在大会面前的这项文件以及载于文件 A/57/836 的在纽约曼哈塞特举行的有关新千年中大会工作振兴的研讨会的报告，都将为大会今后有关这项议题的审议提供丰富的基础。

我也希望，新的主意将进一步丰富振兴进程，而商定的改革措施的执行将继续提高大会工作的效力。

各位成员记得，大会在 2003 年 3 月 13 日第 81 次全体会议上在这个项目下通过了第 57/301 号决议。

我是否可以认为大会愿意把这个项目列入其第五十八届会议的议程草案？

就这样决定（第 57/595 号决定）。

主席（以英语发言）：我们就此结束了对议程项目 53 的审议。

议程项目 54

塞浦路斯问题

主席（以英语发言）：各位成员应该记得，在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上，大会决定将该项目列入本届会议议程，但关于如何分配该项目，将在本届会议适当时机作出决定。根据我的了解，似乎应该将该项目的审议工作推迟到大会第五十八届会议。

那么，我是否可以认为大会希望推迟对该项目的审议并将该项目列入第五十八届会议议程草案？

就这样决定（第 57/596 号决定）。

主席（以英语发言）：现在结束对议程项目 54 的审议。

议程项目 55

对刚果民主共和国的武装侵略

刚果民主共和国常驻代表的信（A/57/860）

主席（以英语发言）：各成员应该记得，在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上，大会决定将项目 55 列入第五十七届会议议程。

关于该项目，我谨提请各成员注意 A/57/860 号文件，其中载有 2003 年 8 月 11 日刚果民主共和国常驻代表的信，他在信中要求将题为“对刚果民主共和国的武装侵略”的项目列入大会今后各届常会议程。

我是否可以认为大会希望延后审议该项目并将该项目列入第五十八届会议议程草案？

就这样决定（第 57/597 号决定）。

主席（以英语发言）：现在结束对议程项目 55 的审议。

议程项目 56**朝鲜半岛的和平、安全与统一**

主席（以英语发言）：各成员应该记得，在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上，大会决定将项目 56 列入第五十七届会议议程。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目 56 的审议？

就这样决定。

议程项目 114**改善联合国财政情况**

主席（以英语发言）：各成员应该记得，在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上，大会决定将该项目列入本届会议议程。

根据我的了解，似乎应该将该项目的审议工作推迟到大会第五十八届会议。

我是否可以认为大会希望延后审议该项目并将该项目列入大会第五十八届会议议程草案？

就这样决定（第 57/598 号决定）。

主席（以英语发言）：现在结束对议程项目 114 的审议。

议程项目 133**联合国东帝汶特派团经费的筹措**

主席（以英语发言）：各成员应该记得，在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上，大会决定将该项目列入本届会议议程。

根据我的了解，似乎应该将该项目的审议工作推迟到第五十八届会议。

我是否可以认为大会希望延后审议该项目并将该项目列入第五十八届会议议程草案？

就这样决定（第 57/599 号决定）。

主席（以英语发言）：现在结束对议程项目 133 的审议。

议程项目 136 至 141、144 至 146、148 和 150**尚待大会第五十七届会议审议但由于通过第 57/323 号决议而未列入第五十八届会议议程草案的议程项目**

主席（以英语发言）：各成员应该记得，在 2002 年 9 月 20 日第 19 次全体会议上，大会决定将这些项目列入本届会议议程。

我谨提醒各代表团，由于 2003 年 6 月 28 日通过了题为“已结束的维持和平特派团”的第 57/323 号决议，议程项目 136 至 141、144 至 146、148 和 150 将不列入第五十八届会议议程草案。

我是否可以认为大会希望结束对这些项目的审议？

就这样决定。

尚待大会第五十七届会议审议的议程项目

主席（以英语发言）：我谨提醒各代表团，过去各届会议已经对下述议程项目采取过行动，但大会第五十七届会议仍然审议了这些项目：项目 11、12、18 至 21、24、35 至 38、42、44 至 46、76、79、84、87、92、100、107、109、113、115 至 117、119 至 121、123 至 125 和 160。

各成员都知道，除题为“选举应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭法官”的项目 18 外，这些项目都列入了大会第五十八届会议临时议程。

我是否可以认为大会希望结束本届会议对这些项目的审议？

就这样决定。

主席的结束语

主席（以英语发言）：联合国走过了非常艰辛的一年。在第五十七届会议期间，大会讨论了广泛的问题，从预防冲突到更加有效地执行《千年发展目标》，从更有协调和综合性的后续行动到重大的联合国会议和首脑会议，到联合国议程上的最重要问题之一——联合国系统的改革。

我们取得了协商一致意见，通过了许多决议和决定。但是，有些主张和提议没有得到落实。我预期，第五十八届会议将继续审议这些主张。但是，我也希望联合国将不仅集中精力讨论大会事务和振兴大会的工作，而且将集中精力，讨论如何进一步参与指导世界事务。我深信，联合国应该超越它在近代的表现，发挥更有决定性的作用，联合国应该正确地体现《宪章》赋予的作用。显然，这也适用于安全理事会，适用于安全理事会在维持今日国际——包括伊拉克——和平与安全方面的责任。

为了使联合国有能力更好地发挥这样一个关键作用，联合国必须实行改革。我希望，在不久的将来，安全理事会能审议 21 世纪初的需要和地缘政治局势。我也期望，正如我在 2003 年 9 月 8 日大会主席有关振兴大会工作的说明(A/57/861)中指出，大会能够得到加强，成为一个更加有效，更注重行动的机构。而且我希望，将来大会能毫不犹豫地走上成为法国前常驻代表让-达维德·莱维特大使所说的“世界议会”的道路。

在我担任主席期间大会所采取的行动中，通过关于预防冲突的第 57/337 号决议具有特别意义。该决议响应秘书长提出的把应付性文化改造成预防性文化的挑战。决议的力量在它所涉及的范围。决议承认，冲突的根源是多方面且相互关联的，因此需要全面、综合处理。决议谈到涉及预防冲突工作的众多作用者的作用与合作的必要性，他们包括政府、联合国及其机构、民间社会和其他有关的参与者。

大会今天已收到我关于民间社会在预防冲突方面的作用问题公开会议结果的报告(A/57/864, 附件)。

这次会议是在九月初举行的，会议试图以互动的方式探讨民间社会在预防冲突方面的未来作用和决定如何有效地结合民间社会在此领域的工作与各国政府和联合国的努力。

联合国系统内预防冲突战略不可分割的一部分是克服极端贫困。因此，我们必须尽最大努力支持实现千年发展目标，这不仅是因为道义和人道主义原因，而且是为了创造一个有利的社会经济环境，帮助减缓紧张，确保一个稳定和更加公正的世界。

综合协调执行联合国重大会议和首脑会议的结果及其后续工作，是一个全面、跨领域的新概念。已经成立了一个特设工作组，研究这些会议后续进程的整个机制。该工作组已经找出了简化、综合和提高联合国系统努力效力的办法，帮助执行会议结果。大会第 57/270 B 号决议决定，除其他外，在 2005 年举行一次具有政治吸引力的重大活动，审查执行《千年宣言》中各项承诺及经济和社会领域各项会议和首脑会议结果的进展情况。我个人设想这将是一次首脑会议。我认为，决议进一步加强了大会的领导作用和经济及社会理事会在国际发展议程上的协调作用。

去年 9 月举行了一次大会高级别全体会议，专门讨论联合国对非洲发展新伙伴关系（新伙伴关系）的支持工作。结果，所有会员国都表示强烈承诺帮助非洲国家努力克服非洲大陆面临的最困难问题：极端贫困、缺水缺卫生、疾病传播、教育不足，等等。经济和社会事务部内已经设立了一个专门办事处，负责执行新伙伴关系。

2002 年 10 月和 11 月，大会全体会议用几天时间专门讨论艾滋病毒/艾滋病问题。12 月，大会第 57/299 号决议通过了我提出的在 2003 年 9 月组织一次高级别会议讨论这一问题的建议。今年是兑现有关艾滋病毒/艾滋病问题承诺宣言中作出的承诺的第一年。其他承诺将于 2005 年和 2010 年兑现。这次高级别会议将侧重交流克服艾滋病毒/艾滋病的最佳做法及经验教训。

在整个第五十七届会议期间，我特别重视联合国系统不同机构和组织之间更加密切的合作。与安全理事会主席和经济界社会理事会主席以及各主要委员会主席的定期会议，使我受益匪浅。作为联合国与布雷顿森林机构持续对话的一部分，我曾同世界银行行长和国际货币基金组织总裁会谈。捷克主席已采取一切必要步骤，确保为订于 2003 年 10 月举行的关于发展融资问题第一次高级别对话做好周密的准备工作。

我衷心赞成秘书长关于必须彻底改革以提高联合国效力的意见。这样做不仅要求在联合国组织内实行改革，而且要求会员国处理改革问题的态度发生质变，考虑到这一改革的最终目的是使联合国在世界事务中更有决定性发言权。我相信大家都会同意，要做到这一点，会员国重申其政治意愿绝对关键。在我看来，根据最近的经验，这一需要不仅得到人们广泛的认可，而且至少在某些国家，为此而有所作为的政治意愿比以往更加强烈。这次能否抓住机会，或者像以往那样屡次错失机会，人们仍然拭目以待。

第五十七届会议期间，大会认识到这些问题，联合国各项改革进程有所进展。所讨论的最重要问题之一是加强联合国系统。秘书长提出了 36 项内容多样的改革建议，力求使政治重点与千年发展目标相一致，精简秘书处。大会作出反应，在第 57/300 号决议中提出了大会共同立场。这些决议，许多通过澄清技术援助的作用与责任和人权工作方面机构间协调、在总部与国外的新闻工作，通过精简管理、文件和出版工作合理化等措施，将进一步加强联合国工作的影响，特别是在经济和社会领域。

过去十年，历届大会主席的一项艰巨任务是打破在安全理事会改革问题上的僵局，其中包括增加新席位，包括常任理事国和非常任理事国，以及限制否决权。有关伊拉克问题的辩论进一步推动了有关必须改革安全理事会的讨论。

在我看来，今天许多政治家和外交家显然比过去 10 年来的任何其他时候都更注重考虑这个问题。然而，在我于第五十七届会议期间主持安全理事会改革

问题工作组的工作之后，我深信，只有在一些关键会员国的首都出现重大的政治突破之后，僵局才能打破。我很清楚，上个世纪的历史表明，此种突破都出现在重大灾难之后，例如两次世界大战，它们分别导致了国际联盟和联合国。与此同时，我认为，国际社会现在已经变得理智得多，因此，除了我们已经遇到的事情外，我们将不再需要更多的事情来提醒我们注意改变现状的必要性。

从公平的角度来看，应该承认，安全理事会改革问题工作组成功地迈出了几个小的步子。它的报告经过了大幅度的精简，删除了所有不再得到任何会员国支持的建议。同样在本届会议期间，我分发了有关工作组工作及其工作方法的非正式问题单。我对该问题单结果的非正式总结已分发给各成员。

我当然清楚知道，所收到的答复并不一定反映全体会员国的看法，而且即使是问题单的分发也被一些会员国视为有些带有争议性。与此同时，它引起了对各种问题的令人感兴趣和具体的讨论，而这在以前的审议过程中是没有的。同样，在一些非正式场合，各方就这个议题展开了坦率而有益的讨论。因此，我强烈建议今后更经常地利用这些场合来交换意见。尽管问题单的结果并不是很明确的，但它再次证实了各方对工作组无法取得预期结果几乎普遍感到沮丧。

振兴大会努力的主要重点是改进工作方法，规划一项更精简的议程。大会通过第 57/301 号决议，对常会的开幕日期和一般性辩论的开始日期和持续时间作了更改，从而解决了会员国提出的就这一重要事项作出更通融安排的许多要求。

我完全同意秘书长这样的看法：大会中的许多发言是重复性的、没有作用的。我们关于举行更多合并辩论，对议程项目进行两年一次和三年一次审议的建议就是为了部分解决问题。我当然完全理解，外交人员有时必须宣读在本国首都撰写的长篇发言稿，但这些发言稿的内容常常主要针对其本国公民，不一定能够在全世界，包括在大会引起很大的兴趣。

作为振兴努力的一部分，我们进行了努力，试图弥补这一情况，为此召集举行不限成员名额的互动式小组会议，侧重进行非正式和坦率的对话和经验交流。去年 11 月，我们第一次召开了大会全体会议的此一小组会议。该小组讨论的主题是“阿富汗：一年之后”，它推动就这一议题进行了深入的讨论，有助于以后丰富关于这个问题的辩论。关于民间社会在预防武装冲突方面作用的公开会议是朝着举行更多非正式和互动型辩论方向迈出的又一个步骤，它有可能会激发大会对各种议题的讨论。

从 2002 年 11 月到 2003 年 6 月，我们组织了许多非正式磋商，讨论关于振兴大会的各项建议。大会主席在一份说明中，对各项主要内容作了总结。就这些建议，包括就某种行动计划和实施时间表达成共识，仍将是今后主席的一项任务。

关于振兴大会的其他建议载列于题为“从承诺到实践：为新千年振兴大会”的文件中。这些建议产生自 2003 年 5 月就这个问题举行的一次务虚会。然而，在一些非正式会议和午餐会中，以及最重要的是在这幢大楼的走廊里也讨论了其他一些令人感兴趣的建议。我认为，要求把大会主席的任期改为两年的建议尤其值得一议。我认为，这可以使主席更有机会实施有关很棘手或有争议问题的倡议，因为要在一年内达成共识是不可能的。

在我的主席任期即将结束时，我想对过去 12 个月的工作作一些回顾。

在主持大会第五十七届会议的时候，我把重点放在捷克担任主席期间优先处理的几个重大问题上。我这样做是因为我坚信，联合国，尤其是大会，具有独特性，而且很可能是在顾及所有政治、经济、环境和社会方面情况下审议全球问题的唯一场所。例如，预防冲突不仅是一个政治问题，而且是一个具有重要经济、社会和其他层面的政治问题。

有许多国际组织在其具体的职权范围内处理各种不同的单独问题。但是，只有一个论坛——即大

会——使成员国能在充分考虑到相互联系和重叠的体制结构情况下，将现有的和新出现的全球或区域问题作为一个整体来审议。我们有一个负责处理贸易问题的国际组织；我们有其他处理发展和金融问题的机构。然而，在大会，这些问题可以一并地得到全面审议。我们的焦点不能分散到众多的议程项目上，重复进行其他组织所从事的讨论。如果出现这种情况，那么大会工作的影响力就会大大降低，它的作用就会受损。这方面的任何趋势都必须扭转，以使我们能够明确地侧重主要的问题，针对它们的复杂性和整体性加以处理。

在这方面，我认为我担任主席期间的各项优先问题是密切相互联系在一起的。不能只是从军事或安全角度来看待打击国际恐怖主义的斗争。它显然是与预防武装冲突问题以及在任何冲突席卷整个区域并造成悲剧性人命丧失之前将其消除在萌芽状态的必要性联系在一起的。

预防问题从逻辑上讲是与冲突根源问题联系在一起的。在通过预防武装冲突的决议之前进行的长时间谈判突出显示了所涉及的众多相互关联的问题，包括赤贫、不发达、不容异己，甚至也包括国际社会对人们的痛苦的明显漠不关心态度。因此，按照千年发展目标的要求，努力消除赤贫，就意味着必须消除可能导致产生激进行为或者甚至恐怖主义行为的那种沮丧、愤怒和无助感的潜在肥沃土壤。

正如我已经清楚表明的那样，我认为联合国需要进行根本性改革，而且会员国需要拿出新的积极的政治意愿，确保改革得到实施。让我提醒大会，许多会员国对我们总的改革设想的某些内容表示欢迎，但到了具体建议的时候，这种支持就神奇地消失了。在国家利益和尊严问题被视为受到威胁的这场持续的辩论中，达成共识是特别困难的。然而，有了巨大的决心和勇气，就可以取得成果。

判断联合国相关性的，现在是而且将来也仍然是其行动，而不是冗长的讨论、针对不相关项目的循环重复演说、或无限期地推迟决策。我深信，为了

取得——或如某些人说，恢复——其在世界事务棋盘上的位置，联合国不仅必须继续其改革进程，而且也要调整其方式，以便更有效地迎接动荡国际环境的挑战。我敦促所有会员国带着灵感、坚定的政治意愿和真诚的奉献精神，为联合国的改革而努力。

我缅怀由于无私致力于本组织理想而遇害的那些联合国工作人员。他们身处经常使自己直接面临危险的地方，为的是促进和平与安全的事业，并为其他人提供人道主义援助。在人们的记忆中，今年将是联合国历史上极其悲惨的一年，它在厄立特里亚、阿富汗、科特迪瓦、利比里亚、刚果民主共和国、以及当然最突出的是在伊拉克损失了许多具有奉献精神的人员。我与他们的家人和亲人一样怀念他们。

我也谨表示真诚感谢所有帮助我履行职责的那些人。

在我有幸主持本机构的这一年里，在许多问题上，我学会了依赖会员国的合作与指导。它们积极地参加会议，这以不可计量的方式使本届会议和我的主席任期变得丰富起来。

我谨感谢各位副主席在许多场合里代替我主持全体会议和其它会议。这批杰出的外交官一直是我与会员国一起解决大会面前许多重要问题的联系环节。我也深切地感谢各主要委员会的主席、副主席和报告员为推动整个大会的工作而作出的宝贵贡献。

在预防冲突、综合后续行动、艾滋病毒/艾滋病、联合国改革和振兴大会等方面，我一向在很大的程度上依靠各工作组的副主席和协调人。因此，我深深感激所有这些人的宝贵工作。

我衷心地感谢秘书长科菲·安南在促进本组织的崇高理想方面所作的不懈努力。我也要最深切地感谢副秘书长陈健及其办公室为我和我的办公室提供的所有支持。当然，如果不感谢联合国秘书处、特别是

大会和会议管理部及其大会服务处——使所有这些会议能够召开的机构，那将是我的失职。此外，我谨感谢所有口译人员、笔译人员和会议干事、以及安全人员，他们在台后工作，并确保我们会议的顺利进行。我感谢他们的所有辛勤工作和奉献精神。

让我也感谢我自己的办公室在办公室主任及其助手领导下所作的不懈努力和所提供的可靠支持。我还要诚挚地感谢我工作班子的所有成员，他们一直以巨大的决心、专业精神和热情与我一道工作，经常直至深夜。我不仅深切感谢我国捷克的外交人员，而且也要深切感谢联合国的支助人员，包括来自埃及、菲律宾、瑞士、联合王国和美国的人员，他们帮助我完成担任大会主席的高要求任务。

最后，我谨向大会第五十八届会议当选主席、我最敬重的继任者圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长朱利安·罗伯特·亨特表示最良好的成功祝愿。亨特先生和我在不同问题上有过有益的讨论，我非常高兴地看到我们在许多问题上有相同的看法，这表明人们所希望的从一届会议到另一届会议的延续性将得到维持。我相信，在他的干练领导下，大会第五十八届会议将取得许多丰硕成果。

默祷或默念一分钟

主席（以英语发言）：我们现在即将结束大会第五十七届常会。我谨请各位代表起立，默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

第五十七届会议闭幕

主席（以英语发言）：我宣布大会第五十七届会议闭幕。

下午 4 时 30 分散会